



Foto: PD via Wikimedia Commons

12 / 2018

Reformaziun en il Grischun – Marc Caprez – En
il cor da las Alps – Istorgia svizra – Poetry-slam
quadriling – Bova da Goldau – Planisaziun dal
territori – Terrorissem en l’Africa – Cranz d’advent



La refurmaziun en il Grischun (part 1)

■ La refurmaziun ha prendi si' entschat- ta en Germania cun las 95 tesas da Martin Luther (1517). En Svizra è sa fatg valair in agen svilup; quel dueva manar a la fundaziun da las baselgias refurmadas cun irradiazion en tut il mund. Las personas centralas da quest moviment èn stadas Zwingli (a partir dal 1519) e ses successor Bullinger (1531) a Turitg sco er Calvin a Genevra (a partir dal 1536/40). Ils refurmatars da Turitg sco er Vadian, il refurmator da Son Gagl, stevan en stretg contact cun ils refurmatars dal Grischun. Là è la nova creta sa derasada a partir dal 1520/23.

Huldrych [Ulrich] Zwingli

* 1 da schaner 1484 a Wildhaus/SG, † 11 d'octobre 1531 en la Battaglia da Kappel. Figl da Johann Ulrich, pur e president communal, e da Maria nata Bruggmann. Studis umanistics a Vienna e Basilea, promovi al *magister artium*. Plevon a Glaruna e Nossadunnaun, a partir dal Bumaun 1519 al Grossmünster a Turitg. Da là è sa derasà ses moviment refurmatoric ch'ha cuntanschì il Grischun già enturn il 1520, l'emprim ils lieus lung las transversalas, alura quels pli isolads. Johannes Comander e Jakob Salzmann eran ils umens da confidenza da Zwingli a Cuira (correspondenza intensiva). La correspondenza cun Wolf Capol a Flem è ida a perder. A la Disputazion religiosa da Glion dal 1526, dirigida da la vart refurmada da Johannes Comander, ha Zwingli delegà dus observaturs, e mo grazia ad in da quels, Sebastian Hofmeister, enconusch'ins de tagls da quella disputazion. Suenter la mort da Zwingli, è Heinrich Bullinger (ses successor al Grossmünster) stà en contact permanent cun la baselgia refurmada dal Grischun. Adolf Collenberg

Joachim Vadian

* 29 da novembre 1484 (Joachim von Watt) a Son Gagl, † 6 d'avrigl 1551 a Son Gagl, refurmator, da S. Gagl. Figl da Lienhard von Watt, cusseglier, e da Magdalena nata Thalmann. ∞ 1519 Martha nata Grebel, da Turitg. Ca. 18 onns a Vienna sco scolar, magister ed editur da scritturas medievalas. *Poeta laureatus* e dr. med. a Linz 1514. Return a Son Gagl il 1518 sco medi da la citad, erudit ed autur dad ovras teologicas ed istoricas. Sco burgamester ha Vadian introduci la refurmaziun a Son Gagl. El è daventà l'umanist e refurmator il pli impurtant da la Svizra Orientala. Las relaziuns da Vadian cun il Grischun èn na schidas tras il commerzi da sia famiglia (sur ils pass grischuns) cun la Lombardia e cun Vaniescha. In'influenza decisiva en la refurmaziun grischuna ha el obtegni tras contacts personals e correspondenzas cun Jakob Salzmann ed oravant tut cun Johannes Comander. Ultra da quels contacts tgirava el era tals cun Dolfino Landolfi (stampadur da plirs tractats da Vadian) e cun fugitivs talians (exiliads) ch'han gidà a refurmator il sid dal Grischun

Hans Ulrich Bächtold

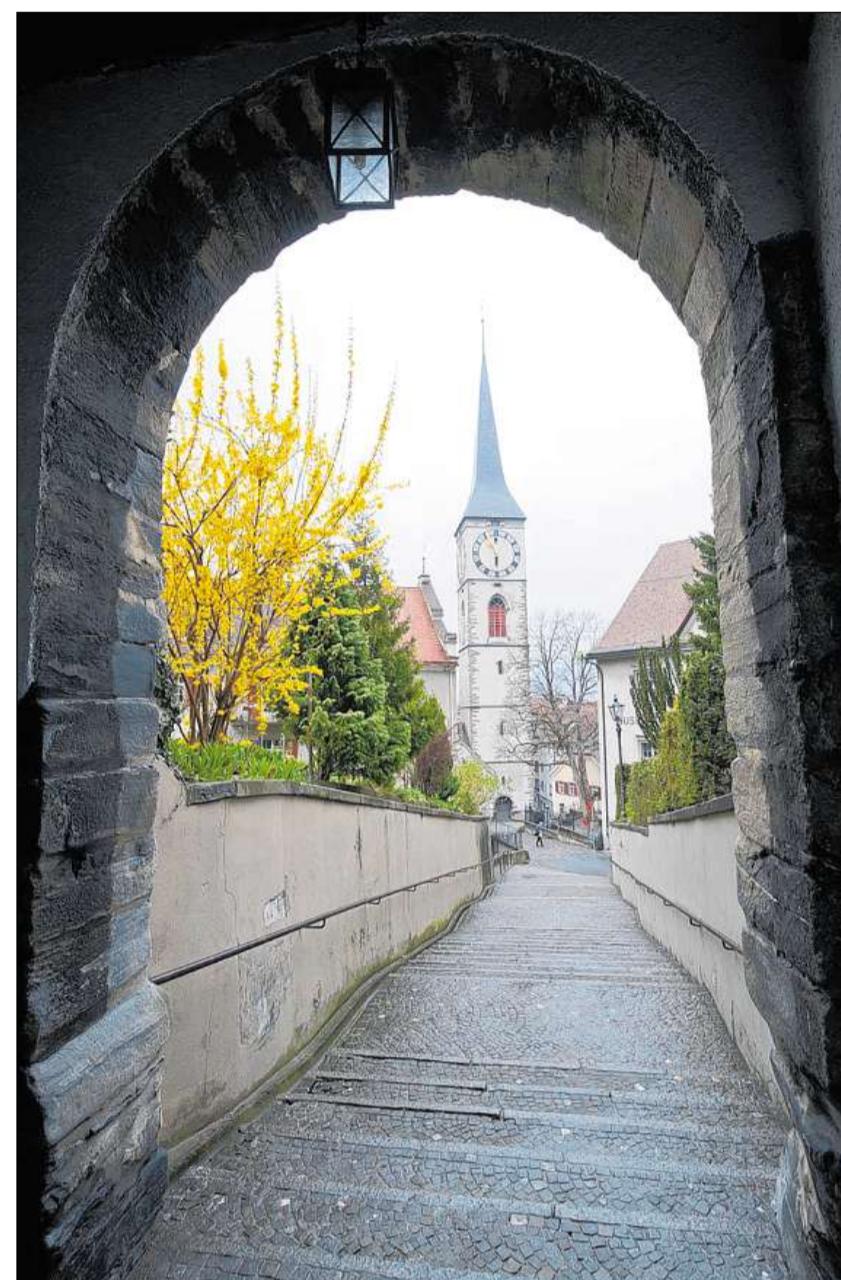
las Terras subditas, per exempl Bartholomäus Maturus e Pietro Paolo Vergerio. Adolf Collenberg

Johannes Calvin

* 10 da fanadur 1509 a Noyon (Picardia), † 27 da matg 1564 a Genevra. Refurmatur. Las relaziuns da Calvin cun il Grischun èn pauc enconuschentas. Ina scrittura da Calvin duai avair sveglià l'interess da Gian Travers per la refurmaziun. Quant enavant che la ducriona da Calvin è vegnida propagada da students grischuns ch'han studegià a l'Universitat da Genevra na pon ins betg dir. Tenor Friedrich Pieth sa reflectescha il «spiert calvinistic» en il cumbat passionà manà dals Engiadinais e da quels dal Partenz per lur creta enturn il 1620. D'origin genevrin èn «Ils psalms da David» da Lurainz Wietzel, cumparids il 1661. La refurmaziun grischuna s'orientescha dentant indubitablem a la ducriona zwingiana. Adolf Collenberg

Heinrich Bullinger

* 18 da fanadur 1504 a Bremgarten/AG, † 17 da settember 1575 a Turitg, da Bremgarten ed a partir dal 1534 da Turitg. Il 9 da decembre 1531 è Bullinger vegni elegì successor da Zwingli ch'era crudà a Kappel. Cun la «Prädikanten und Synodalordnung» (1532) ha el stgaf fi ina constituzion ecclesiastica persistenta per la baselgia da Turitg. Determinanta è era stada l'influenza da Bullinger sin il protestantism swizzer ed europeic. Cun sia participaziun decisiva è naschida il 1536 a Basilea l'emprima Confessio helvetica. Las tractativas per concordias cun Luther, intermediadas da Martin Bucer, èn idas ad aua l'onn 1538. Ma cun Calvin èl s'accordà il 1549 en il «Consensus Tigurinus» davart la dumonda da la Sontga Tschaina. Sias correspundenzas furman cun ca. 12 000 documents tradidis ina da las pli voluminasas correspondenzas d'erudits e da refurmatars dal 16avel tschientaner. Sias ovras (124 titels) davart la teologia e l'istoria èn cumparidas già durant sia vita en numerosas ediziuns e translaziuns. La pli enconuschenta è il «Hausbuch» (50 pregias). La forza fermamain normativa da sias publicaziuns ha fatg da Bullinger in dals babs dal protestantism refurmatoric. Sia confessio dal 1566 è daventada, sco Segunda Confessio helvetica, il fundament da la creta da blers refurmads en Svizra. Bullinger ha tgirà ina viva correspundenza cun ils predigants grischuns, oravant tut cun Johannes Comander, Johannes Blasius e Philipp Gallicius, e sias ovras èn vegnidias recepidas successivamain en il Grischun. El ha cusseglià la Sinoda retica e guardà ch'is figls da predigants grischuns survegnian plazzas da studi e da dunsena a Turitg, in servetsch per il qual ils predigants (il pli savens paupers) han engrazià cun chaschiel, muntanellas, paigna e chastognas. Hans Ulrich Bächtold



Baselgia da S. Martin a Cuira, in dals centers da la refurmaziun grischuna.

Reformaziun

Premissas

Il term refurmaziun cumpiglia ina nova confessio cristiana naschida enturn il 1520 e tenor la quala la creta sa basa sulettamain sin la S. Scrittura (Evangel), cun refusaziun da l'autoritat apostolica, ed in'epoca iniziada era en il Grischun suenter il 1520.

Las premissas per la refurmaziun en il Grischun èn stadas: las stendas temprivas per l'autonomia ecclesiastica (Tavau 1460, Mustér 1472, Cuira 1523 e.a.); l'indipendenza da baselgias affiliadas tras la separaziun da baselgias da vallada; l'introduziun da l'uffizi da predicator (Cuira 1523) cun l'incumbensa da proclaimar il pled da Dieu e da scolar sacerdots giuvens per il servetsch da predicators; ina nova generaziun d'umanists (oravant tut en l'Engiadina) ch'avevan studegià a Basilea ed a Turitg. La refurmaziun è vegnida favurisada da la revolta dals purs cunter il domini episcopal. Ina guerra da purs n'ha però betg gi lieu en il Grischun, cun excepziun d'inquaia rebellion e da singuls tumults. Ils purs han già baud fatg valair interess, ensemen cun las vischnancas.

La Lia Grischa ha decretà già ils 20 d'avrigl 1523 a Glion ina lescha consistenta da set artitgels che preveseva in scumond d'absenza e l'obligaziun da residenza dals plevons, privava l'uestg dal dret sin il relasch da spirituals defuncts, decretaba la restricziun da la giurisdicziun ecclesiastica e suttamenteva la conduita dal cleru ad ina controlla severa. Quests artitgels fumavan la basa per ulteriurs decrets legislatihs da las Trais Lias, sco per exempl quel dal sboz stampà cun 18 artitgels dals 6 da novembre 1523, dals emprims Artitgels da Glion dals 4 d'avrigl 1524 e dals segunds Artitgels da Glion dals 25 da zercladur 1526. Quests ultims han decretà las suandantas innovaziuns politic-ecclesiasticas: l'utilisaziun da legats per ina messa perpetna per glieud paupera là tua ch'i mancan ils ertavels legitims; il scumond da la recepziun da novizs en las claustras; la cumpetenza da las vischnancas da nominar e relaschar in plevon; l'occupaziun da pravendas mo cun plevons indigens. Ils Artitgels cumpigliant però era mesiras seculares, per exempl la fixaziun dal tschairs max. a 5%, la pus-

saivladad da sa cumprar liber d'in feud ereditar, l'aboliziun da la dieschma pitchna e la reducziun da la gronda ad in 15avel sco era la reducziun d'ulteriuras prestaziuns u tributs.

Questas leschas dattan perditga d'in ferm spiert refurmatoric. Cun il dretg da las vischnancas da tscherner il plevon ed il provedimenti social dals paupers han elles per exempl gia anticipà intents da la refurmaziun sco tala ed integrà quels en in process da la democratisaziun statala.

Refurmatars, disputaziuns e proclamaziuns

In pass decisiv è stà l'engaschament dal prer Johannes Dorfmann – numnà Comander tenor la tradizion umanistica –, oriund da Maiavilla ed activ ad Escholzmatt/LU sco plevon da la baselgia da S. Martin a Cuira per la Pasca da l'onn 1523. Quest spiritual ordwart erudit, ch'aveva ina strehta relaziun cun Huldrych Zwingli a Turitg, è sa concentrà fermamain sin l'uffizi da predicator ed ha realisà entaifer tra onns las refurmazions ecclesiasticas a Cuira. Il 1525 era la citad maioritarmain refurmada, e da Pasca dal 1526 han ins abolli la messa e remplazzà quella tras la S. Tschaina, il simbol da la nova creta. A medem temp è sa derasada la refurmaziun cun ina gronda dinamica en bleras parts da la Republica da las Trais Lias. Il center d'irradiazion per propri da la nova creta era Glion. Ils evenimenti e conclusiils pli impurtants èn succedids en questa citad, la pli part la 1526.

Cun il success da la refurmaziun è era creschida l'opposiziun. Il chapitel catedral da Cuira ha accusà Comander a la Dieta federala d'esser in agitatur. Quel ha alura decidi da laschar sclerir las accusaziuns en in disput religius ed ha fixà ina disputaziun per ils 8 da schaner 1526 a Glion. Spirituals dad omaduas confessiohs han participà a quest disput ed han discutà en preschientscha d'uffiziants e d'altres persunas laicas davart 18 tesas publitgadas da Comander. Nagina da las duas partidas n'è sa fatga valair visavi l'altra, ed ins n'ha betg dà suatienschas a l'accusaziun cunter Comander: el ed auters plevons simpatizans han pudi propagar senza restricziuns la nova creta.

La Dieta federala ha proclamà sin

qui al matg 1526 a Tavau la libertad da la confessio evangelica e catolica per tuttas persunas dad omaduas schlattinas domiciliadas en il Stadi da las Trais Lias ed en sias Terras subditas. Per l'Europa da quel temp è quai stà in act statal singular, essend l'emprima proclamaziun da la libertad da consciencia in summa. Questa libertad sa limitava però a las duas confessiohs numnadas. En general decideva la maioritad d'ina plai davart l'appartegnentscha dals abitants ad ina u l'altra confessio; ina pressiun da la maioritad envers ina minoritad n'era però giuridicament betg admessa. Uschia han pudi viver minoranzas religiusas en ina vischancia grischuna fin il 1620 en cuminanza cun ina maioritad detg toleranta. Pir cun la cuntrarefurma è sa pegiurada lur situaziun, ed en singulas vischancas han ins cuntanschì mo cun stenta relaziuns pariteticas.

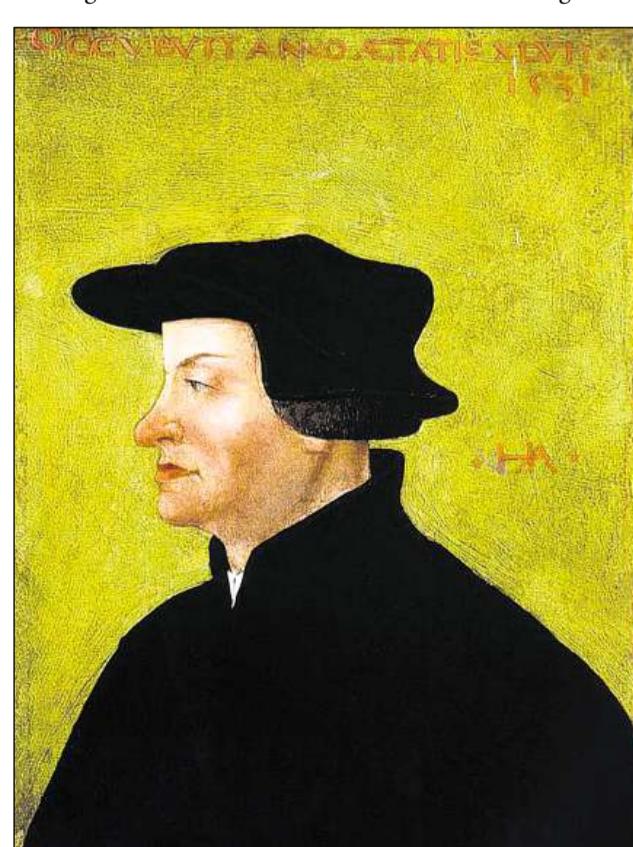
La lescha davart la libertad da creta dal 1526 excludeva da l'autra vart tut las autras confessiohs, spezialmain la «sesta» dals anabaptists. Uschia n'han ins era betg tolerà en il Grischun las activitads dals dus anabaptists indigens Jörg Cajacob (Blaurock) ed Andreas Castelberger, ed ins ha scumandà ad els da pregar lur creta; il moviment dals baptists ha tuttina chattà durant il 16avel tschientaner adina dapipler adherents tras ils fugitivs per motivs da creta provegint da l'Italia e dal Tirol.

La refurmaziun sa derasa

Ils Artitgels da Glion dals 25 da zercladur 1526 han reglà da nov bleras relaziuns da dretg public, ecclesiastic e privat ed han privà l'uestg da la gronda part da ses dretgs suverans. Quai ha contribuì a la derasaziun da la refurmaziun. Ultra da Cuira èn vegnidias refurmadas en in'empresa fasa (1524–26): ina seria da vischancas en la Foppa (Glion e contorns), Tusaun, Fläsch, Malans, Maiavilla, S. Antònia, Claustra e Tavau. En las ultimas traus vischancas ha introduci Jakob Spreiter dal Montafun la nova creta. Bleras vischancas èn sa convertidas en ilus dus decennis sustants, la pli part grazia a l'agir da spirituals indigens cun ina fumaziun umanistica, per part grazia ad anterius fraters laics. Ina disputazion religiosa a Susch l'onn 1537 ha dà novs impuls a la nova creta en l'Engiadina Bassa ed en la Val Müstair. En blers lieus han era uffiziants seculars da famiglias prominentas (per exempl Gian Travers a Zuoz) promovì la conversiun a la creta refurmada. En l'Engiadina Ota, en las vals Puschlav e Bergialgia ed en Vuclina han fugitivs religius talians gidà a derasar la nova creta enturn il 1550, tranter quels oravant tut Pietro Paolo Vergerio, l'anterior uestg da Capodistria.

Sin giavisch dals spirituals evangelics als ha cedi la Dieta federala dals 14 da schaner 1537 la surveglianza da la ducriona e da la moda da viver dals predigants grischuns. Quai è il document da fundaziun da la Sinoda evangelic-retica. En divers ulteriurs decrets èn vegnidias regladus dumondas da la creta e ducriona sco era dal status dals fugitivs religius en Vuclina ed ins ha abolì l'influenza da l'uestg da Com e dal papa en las Terras subditas. Era a Tiraun (1593), Sunder (1595) e Clavena (1597) han gi lieu, sco en il Grischun, disputaziuns animadas davart la creta, senza dentant contribuir persistentamain a la derasaziun da la nova ducriona. Per la distribuzion da litteratura religiosa evangelica ha procurà a partir dal 1549 oravant tut la stamparia puschlavina da Dolfin Landolfi.

Martin Bundi



Ulrich Zwingli,
il refurmatur
da Turitg, ha er
gi grond'influenza
sin la refurmaziun
en il Grischun.

Lexicon Istorico Retico

Il LIR cumpiglia bundant 3100 artitgels (geografics, tematics, artitgels da famiglias e biografias) davart l'istoria grischuna/retica e la Rumantschia. Editura: Fundaziun Lexicon Istorico Svizzer; versiun online: www.e-lit.ch; versiun stampada: www.casanova.ch u en mintga librarria.

La refurmaziun en il Grischun (part 2)

Disputaziuns da religiun

Disputaziuns èn discussiuns academicas cuntraversas tranter duas partidas contrahentas. Durant la refurmaziun (dapi la cumparsa da Martin Luther a Lipsia il 1519) furmavan ellas il med preferèr per derasar la nova ducrina. En Svizra han gi lieu disputaziuns da religiun oravant tut sin iniziativa da Huldrych Zwingli. En il Grischun èn revoltas da pures coincididas cun l'intenzion d'intgins pres a d'aderir a la cardientscha refurmada. En consequenza da plants pertads da vart dals catolics cunter ils predicators refurmads per avair apparentamain provocà las revoltas, è vegni cità Johannes Comander, il refurmatur principal da Cuira, avant la Dieta federala a Glion dals 8–9 da schaner 1526. Igl è reussi ad el da cuntascher ina disputaziun davart sias 18 tesas e d'evitar ina condemna zu per avair derasà eresias ed instigà il pievel. Questa disputaziun è vegnida survegliada da mintgamai dus representants da las Lias cun funcziun d'assessors politics. Da vart catolica han disputà tranter auter l'avat Theodul Schlegel e l'uestg auxiliar Stephan Tschuggli, entant che Comander è vegni sostegni da Johannes Blasius, Andrea Fabrizius, Philipp Gallicius ed auters. Grazia al rapport da Sebastian Hofmeister enconusch'ins detagls da quella disputaziun. Comander ha relàt durant dus dis da sias tesas, tranter auter davart il papat, il celibat, ils sacraments e la Sontga Tschaina. La Dieta federala ha renunzià ad ina condemna zu da Comander, dond qua tras a la refurmaziun in ferm schlantsch ch'è anc vegni rinforzà tras ils Artitgels da Glion dal 1526.

La seguda disputaziun da religiun, provocada tras il battaisem d'urgenza organisà da Chiesper Chiampell per sia bia-dia Anna, la figlia da Durich, ha gi lieu dals 27 da decembre 1537 als 4 da schaner 1538 a Susch. Ella è stada – contrari a quella da Glion – ina disputaziun puramente regiunala e serviva oravant tut a sustegnir la refurmaziun en l'Engiadina. Ils participants eran quasi exclusivamain spirituals engiadinals e disputavan en ladin. Suenter in'ema han ils derschaders decidi ch'il battaisem d'urgenza saja permess sur tschertas circumstanças e che mintgin duaja crair en ils auters puncts cuntravers, uschenavant ch'el possia responsar quai envers Dieu e sia consciencia. Cun quai è Chiampell stà salvà e la refurmaziun ha pudi sa derasar en l'Engiadina.

Adolf Collenberg

Sinoda evangelic-retica

Designeschà l'urden da la baselgia refurmada stabilì en il Grischun dapi il 16avel tschientaner, reuniu da tut ils plevons refurmads. Il 1526 aveva la Dieta da las Trais Lias acceptà la refurmaziun e cedi a las vischnancas la competenza da decider davart la cardientscha catolica u refurmada. Quellas avevan era il dretg da tscherner e relaschar libramain lur plevon. Ils reverendas sa radunavan l'emprim sporadicamente per discutir problems professionali. Sin giavisch da Johannes Comander e da ses amis ha concedì la Dieta il 14 da schaner 1537 a Cuira a tut ils preditgants il dretg da surveglier la tenuta e la ducrina da lur confrars e d'examinar la ducrina ed ils usits da novs preditgants. L'emprim punct regardava la pretensiun etica ad ina vita devota, determinada en la ducrina da Huldrych Zwingli e da Johannes Calvin, il segund punct sa drizzava tranter auter cunter ducrinias divergentas, sco quella dals anabaptists. Spirituals culpants (d'eresia) duevan vegni critigads ed admonids. La communidad dals preditgants grischuns, che sa radunava ussa mint'onn en en auter lieu, ha inizià la Sinoda evangelic-retica. Il 1553 ha questa instituziun obtegnì in cuntégn pli profond: a basa d'in sboz da Gallicius, approvà da Heinrich Bullinger, ha la radunanza relaschè in veritabel urden sinodal sut il titel «Confessio Raetica». Quest urden nov è vegni approvà da la Dieta ed è sa mantegni en ses principi fin en il 19avel tschientaner. Era suenter ha quel subi mo



Las Disputaziuns da religiun a Susch (1537/1544) èn stadas decisivas per la derasaziun da la refurmaziun en l'Engiadina.

pitschnas modificaziuns; ses statuts èn vegnids adattads la davosa giada il 1978 en connex cun la revisiun da la constituziun da la baselgia evangelica dal Grischun. En quella figurescha la Sinoda evangelic-retica, sper tschingt ulteriorius organs da la baselgia chantunala, sco in istanza che ademplescha oravant tut in cumbensas teologicas e pastorales e che po far dumondas e propostas al Cussegli grond evangeli.

Martin Bundi

Confessio retica

La gronda affluenza da fugitivs religius talians, persequitads da l'Inquisiziun romana, e las activitads dals anabaptists e d'autras «sectas» refurmatoricas han sfurzà la Sinoda retica da declarar impegnatifs ils princips da la baselgia evangelica dal Grischun per mantegnair l'unitat ecclesiastica e confessiunal, tant pli che Pietro Paolo Vergerio pretendeva in'atgna sinoda per ils refurmads da lingua taliana. Il 1552 han Johannes Comander e Philipp Galli-cius formulà la Confessio retica («Confessio Raetica»), entrada en vigor il 1553 suenter esser vegnida examinada ed approvada da Heinrich Bullinger. Per vegni recepids en la Sinoda retica avevan ils preditgants da signar quella confessiun. La Confessio retica, remplazzada già il 1566 da la Confessio helvetica («Confessio Helvetica posterior») da Bullinger, cumpligliva 65 artitgels ed è vegnida pubblicada pir il 1772 respectivamain il 1776 en la «Historia reformationis» da Petrus Dominicus Rosius a Porta. Las duas confessiuns èn vegnidas substituidas pli tard tras las uschenumndadas Determinaziuns reglamentaras.

Adolf Collenberg

Corpus evangelic

Ils Artitgels da Glion dal 1524 e dal 1526 furmavan la basa da l'urden da baselgia da las Trais Lias. La Sinoda retica evangelica, fundada il 1537, reglava la vita e la ducrina dals plevons. Ella ha salvà sia emprima radunanza formalda enconuschenta il 1547. Dumondas da politica ecclesiastica da la Republica, che surpassavan las cumpetenzas da la Sinoda, vegnivan tractandas e decididas dals mess e da delegads da las confessiuns respectivas, represchentadas dal Corpus evangelic e dal Corpus catolic, en occasiun da dietas e congress/pitags. Quest proceder, nummà Itio in partes, è stabbli suenter ils Scum-bigs grischuns. Il Corpus evangelic (*Corpus evangelicum*), nummà en il 17avel tschientaner Sessiun evangelica, ed il Corpus catolic èn cumpardis gia dapi il 1623 sco instituziuns permanentas. La Sessiun evangelica tscherniva da mintga Lia in delegà en la Sinoda. L'urden da baselgia da la helvetica è restà in'episoda. Era sch'il Corpus evangelic ed il Corpus catolic han facticamain puspe existi a partir dal 1803, en els vegnids francads pir en la Constituziun chantunala dal 1854. La Constituziun

dal 1880 ha puspe aboli lur status d'instanzas statalas. Ils dus gremis èn però restads de facto en funcziun. Dapi l'introducziun dal nov urden da baselgia evangeli dal 1979 ha il Cussegli grond evangeli (deputads refurmads dal Cussegli grond e 60 delegads dals 10 colloquios) ina funcziun legislativa ed è representant cun quatter commembors en il cussegli ecclasiastic (executiva).

Adolf Collenberg

Jacob Spreiter

Attestà per l'emprima giada il 1516 sco chaplon da la plaiv da St. Gallenkirch a Gaschurn (Montafun). A partir dal 1517 è el stà plevon a S. Antònia, nua ch'el ha introduci enturn il 1523/24 la cretta refurmada (emprim passadi da quel gener en il Grischun). Dal 1526–27 ha el operà a Tavau ch'el ha medemamain refurmà. Plinavant ha Spreiter promovì l'introducziun da la refurmaziun en las vischnancas da Clastra, Cunter e Saas en il Partenz.

Martin Bundi

Johannes Comander

* ca. 1485 (Johannes Dorfmann) a Maiavilla, † entschatta 1557 a Cuira. Evtl. figl d'in chapeller. Scola da latin a Son Gagl (commiliton da Vadian). Studis a Basilea a partir dal 1502, inscunter cun Zwingli. Sacerdot, tranter auter vicari ad Escholzmatt/LU. Il 1523 è vegni clamà Comander a S. Martin, la baselgia principala da Cuira. El ha cumenzà a predegjar qua la reforma ch'è s'imponida (cum excepziun dal quartier episcopal) avant la fin dal 1527. Refurmatur principal da Cuira e d'ina gronda part dal Grischun, cun l'agid da Jakob Salzmann, magister a la scola municipal, e dal 1530–50 da Johannes Blasius. Comander è era stà l'oratur principal a l'importanta Disputaziun da religiun da Glion (1526). En quest'occasiun ha el redigì 18 tesas, fundadas sin ils 67 artitgels da Huldrych Zwingli dal 1523; quellas han servì da basa a las tesas bernaisas dal 1528. Il 1538–39 ha el transformà cun Blasius ed auters refurmads la claustra da dominicans da S. Nicolai a Cuira en ina scola da latin da la Lia da la Chadé. Il 1537 ha la Dieta da las Trais Lias aderì a sia dumonda da crear la Sinoda evangelic-retica. Comander ha redigì in urden da baselgia per Cuira (1545) e cun Philipp Gallicius, il successur da Blasius a la S. Regula, la «Confessio Raetica» che la Sinoda ha adoptà il 1553. Il catechissem, scrit ensem cun Blasius, è mantegni sulettamain en la translaziun rumantscha da Jachiam Bifrun (refurmatur da l'Engiadin'ota), stampada da DolFINO Landolfi a Poschiavo il 1552. Sco aderen da Zwingli ha Comander defendì la ducrina eucaristica e cumbatti ils anabaptists (p.ex. Andreas Castelberger). El è s'opponi ultra da quai al servetsch mercenar. Ses correspondents e cussegliaders

principals èn stads Zwingli e Heinrich Bullinger a Turitg sco era Vadian a Son Gagl.

Conradin Bonorand

Jakob Salzmann

[Jacobus Salandronius]

* ca. 1485, † 1526 a Cuira, da Marbach/SG, scrit era Jacobus Salandronius. Studi a Basilea 1504–09, concludi cun il *magister artium*. Magister a la Theodorsschule a Basilea, a partir dal 1511 magister a la scola catedrala da l'uestgieu da Cuira, nua che vegnivan instruids spiruals e laics da la citad. Salzmann è stà l'emprim ami cun l'uestg Paul Ziegler e cun l'avat Theodul Schlegel da S. Gliezi/Cuira. A partir dal 1518 è el s'entusiasmà per Martin Luther, dal qual el ha derasà cun zeli las scrittiras. Ina viva corresponsanza ha el manà cun Huldrych Zwingli e Vadian. Il 1524 ha el bandunà la scola da la catedrala per far il magister da latin a la scola da citad. Ensemen cun Johannes Comander (reverenda da citad a S. Martin a partir dal 1523) è stà Salzmann in dals promoturs principals da la refurmaziun a Cuira. El ha participà il 1526 a la Disputaziun da religiun a Glion ed è mort il medem onn, ensemen cun tut sia famiglia, da la pestilenzia.

Martin Bundi

Johannes Blasius

* ca. 1490, † 18 da fanadur 1550 a Cuira, d'origin nunenconuschent (forsa Val Müstair u Plür). Enconuschent mo en la furma latina dal num. Blasius aveva bunas enconuschentschas da las linguas veglias, inclus l'ebraic. Da ses studis na san ins nagaug. Plevon refurmà a Malans 1526–30 ed a S. Regula, la seconda baselgia da la citad da Cuira, 1530–50. Blasius è stà, suenter Johannes Comander, il refurmatur il pli impurtant da Cuira e dal Grischun. El ha participà a las Disputaziuns da religiun a Glion (1526) ed a Susch (1537). Pervia da sia fervenza refurmatoria e sia opposiziun al servetsch da mercenar è el sa fatg blers inimis. Confundatur da la scola da latin a Cuira 1539. La citad da Cuira e la Sinoda evangelica retica han incaricà el savens cun missiuns. Autur, ensemen cun Comander, da l'emprim catechissem grischun.

Conradin Bonorand

Hans Capol

* 1470, † 1560, da Flem. Exponent il pli prominent da sia famiglia nobilisada il 1489. Frar da Wolf. ∞ Emerita de Mont, da Vella. Bandierel en la Battaglia a la Chalavaina (1499), cumandant d'ina cumpagnia en servetschs venezians 1527, chapitani da las truppas grischunas en la Segunda Guerra da Müsch 1531. President da la vischnanca da Flem 1526, chau da la Lia Grischuna 1526–27 e 1529–30. Benefiziari da pensiuns franzosas, ha Capol cumprà il 1529 la mesadat d'ina chasa a Cuira (futur Antistitium). Promotor da la refurmaziun, dals Artitgels da

Glion (1526) e da la fundaziun da pravendas autonomas a Duin, Siat ed Andiast. Activitat giuridica intensiva 1524–38. President e mediatur da diversas dretgiras da cumpromiss.

Martin Bundi

Philipp Gallicius [Saluz]

* da favrer 1504 a Puntweil (Puntwyl), vischnanca da Müstair, † 7 da zercladur 1566 a Cuira, dad Ardez. Figl dad Adam Jon Saluz, probablament ferrer, e dad Uorschla nata Gallicius, da Chamues-ch. ∞ Uorschla nata Chiampell, da Susch, sora da Durich. Gallicius portava il num da la mamma. Studi da teologia ad Ingolstadt 1523. Dal 1524–26 è el stà chaplon a Chamues-ch nua ch'el ha predegjà la nova creta. Participaziun activa a la Disputaziun da religiun a Glion 1526. Inculpà d'eresia, è Gallicius vegni bandischà ils 15 da mars 1526 da la val tras decisiun da la dretgira penala d'Engiadin'ota, ma grazia pauc pli tard. Dal 1529–66 è el stà quatter giadas reverenda a Lavin (cun interrupziuns), tranteren a Pralung, Scharons, Malans ed alura a Cuira, nua ch'el ha era instrui latin a la scola da S. Nicolai. Gallicius vala sco il veritabel refurmatur da l'Engiadina; el ha giugà ina rolla decisiva en las Disputaziuns da religiun da Susch dal 1537 e dal 1544. Precursor da la litteratura ladina sco translatur dal Babnoss, da la Credentscha apostolica e dals Diesch cumandaments (ca. 1536). Ses psalm «Our d'chauvoll bsoeng brag eug proa tai» (1537) è stà l'emprim psalm chantà en ladin. Autur da la «Confessiun retica» (1553), redigida per incumbensa da la Sinoda. Gallicius ha era scrit las prefaziuns al «Nouf Saine Testamaint» da Jachiam Bifrun (1560) ed al «Ün cudesch da psalms» da Durich Chiampell (1562). En l'emprima engrazia el a Dieu, «il quèl favella uossa cun nus amiaivelmajng in nos pled, scu ch'el fo eir in tutti oters pajais».

Martin Bundi

Pietro [Pier] Paolo Vergerio

* 1498 a Capodistria (Republica da Vaniescha, oz Slovenia), † 4 d'october 1565 a Tubinga, da Capodistria. Studi da giurisprudenza a Padua. Nunzi en Germania a partir dal 1533. Consecrà uestg da Modrus en Croazia il 1536, alura uestg da Capodistria. Tras contacts cun exponents dals «spirituali» (refurmists catolicks che vulevan renovar internamain la baselgia) e cun refurmators tudestgs ha el cumenzà a cultivar ideas refurmatoricas ed è perquai vegni denunzià sco luteran il 1544 e mess avant dretgira a Vaniescha il 1546. Il 1549 ha Vergerio bandunà Capodistria ed ha chattà refugi a Cuira ed a Poschiavo. Dal 1550–53 è el stà plevon a Visavraun, nua ch'el è stà activ era sco publicist, stabiliend contacts cun ils centers refurmatorics da Basilea, Genevra e Turitg. DolFINO Landolfi ha stampà pregiis e publicaziuns da Vergerio ch'èn vegnidas derasadas en l'Italia, sco era sia «Instruzione christiana» (1549), l'emprim catechissem protestant en talian. Il 1553 è el sa translació a Tubinga sco cusseglier dal duca (luteran) Christoph von Württemberg ch'ha delegà el sco missiuni diplomatic en Germania, en ils territoris da la Confederaziun e da las Trais Lias (1561) ed en Polognia. Vergerio è stà il teolog il pli impurtant tranter ils exilants talian en il Grischun, el era dentant en ina relaziun da tensiun permanenta cun la Sinoda retica ch'ha snegà ina sinoda mo per il Grischun talian e la Vuclina sur sia direzioni. Instigador dals iconoclasts da S. Gaudenzio/Casaccia 1551. El ha refusà la Confessio retica (1553).

Emidio Campi

Lexicon Istoric Retic

Il LIR cumpiglia bundant 3100 artitgels (geografics, tematics, artitgels da famiglias e biografias) davart l'istoria grischuna/retica e la Rumantschia. Editura: Fundaziun Lexicon Istoric Svizzer; versiun online: www.e-lit.ch; versiun stampada: www.casanova.ch u en mintga libraria.



Marc Caprez fa da narr gugent retschertgas. Fin questa stad ha el lavourà tar il Beobachter.

FOTOS C. CADRUVI

In schurnalist cun ina avaina grischuna

DA CLAUDIA CADRUVI / ANR

■ Marc Caprez ha già fatg dal tut en sia vita. Dapi l'entschatta avust è el schef da l'emissiun «konsum tv». Ils 4 da settember ves'ins el l'emprima giada live sin SF2. Sco miradur, sco scolast ed a la bursa a Turitg ha el già lavourà. El è viagià bler, cunzunt en l'Africa. Era uschiglio è el savens stà sin il sfratg, sco el di sez. In temp ha el schizunt semià da far carriera cun ina band. Sche Caprez raquinta, pari, sco sch'el avess già vivì traïs vitas. Dasperas ha el «pir» 37 onns ed è dal reminent bab da tschintg uffants.

Creschì si cun blers «fragliuns»

Ils emprims onns è Marc creschì si en il Grischun. Il bab, Hans Caprez, era scolast a Scheid e Tumein. Suenter ha el obtegnì ina plazza tar il «Beobachter» e la famiglia è sa tschentada a Dielsdorf.

«Mes geniturs eran extrem socials», di Caprez. «Quai m'ha influenzà.» La tenuita dals geniturs na sa mussava betg sulet en pleuds, mabain era en ovras. Cura che Marc e ses frar avevan otg e nov onns han ils geniturs cumenzà a prender si uffants confidads (Pflegekinder). Mintgatant, cura ch'i deva cas urgents che las autoritads na savevan betg nua pazzar, avevan ils Caprezs schizunt tschintg uffants da pli en chasa. Per ordinari eran quai giuvenils tranter 13 e 18 onns.

I marschava adina insatge

Ils giuvenils avevan sa chapescha già fatg inqual scoperta ed eran magari tips selvadis. «Ils auters uffants na savevan betg che questi giuvens n'eran betg mes vairs frars», raquinta Caprez. «Perquai na stuevan jau e mes frar mai temair. Tuts avevan respect da noss 'frars gronds'.

«Nus avain fatg inqual furbaria cun noss frars gronds. Jau sun già i cun töff avant ch'jau savev ir sco s'auda cun velo. Nus avevan adina visitas ed ina massa glieud en davos maisa. Tar nus marschavi insatge. Perquai hai jau già savì da buob ch'jau vi ina giada avair ina gronda famiglia.» «Mia mamma aveva in'immensa curascha civila. Cura ch'insatgi vegniva a reclamar, sa riscudiva ella cun pes e mauns per nuss», di Caprez tut losch, ma conceda era: «Suenter ranschav'ella sa chapescha era nus.»

Cura che Marc è vegnì a la scola chantuala rebellava la giuventetgna da Turitg. «Nossa scola era en embrugl e nus essan sa laschads infectar.» Quai ha già consequenças sin las prestaziuns, e Marc è turnà a Dielsdorf en scola secundara.

Pers l'innocenza

Suenter scola ha el cumenzà in empren-dissadi da miradur, ma perquai ch'el è creschì memia svelt ha el stùi interrumper l'emprendissadi. Suenter intgins jobs ha el anc ina giada empruvà da far gim-nasi. Quella giada hai funcziunà: «Igl è stà in bel temp. Jau avev buns scolasts, e nus eran ina buna classa. Il squitsch d'examens na m'ha betg fatg ora bler, damaï ch'jau avev sagìa la vita sin ils plazals da bajegiar.»

Suenter la matura n'aveva Caprez betg prescha da studeggiar. «Igl è stà in temp sturn cun massa bars illegalas a Tu-

ritg che avevan avert fin la damaun. Jau e mes collegas avevan il sentiment d'es-ser immortals e ch'i na possia capitare na-gut a nus.» La finamira era da lavurar in zitg e da viagiar per il mund enturn. «Fin che mes meglier ami da la kanti – in fermezza umeneri – è sa disgrazià a Vene-zuela. Quai è stà la fin da mia 'innocen-za'. Suenter in grond viadi atras l'Africa ha Caprez cumenzà a studeggiar da giu-prudenzo.

Sper il studi ha Caprez lavourà sco mi-radur e chantà en ina band. Pli tard ha el chattà in job tar la bursa a Turitg, en il ring.

Caprez junior

Suenter ha Caprez lavourà tar ina dretgi-

ra districtuala sco secretari giuridic e tar l'Associazion d'impressaris da bajegiar.

In temp ha el fatg il «um da chasa».

La finala è Caprez sa tschentà tar l'an-terieur patrun da ses bab, tar il Beobachter. Là ha el fatg cussegliazioù giuridica ed ha lavourà sco redactur.

El è sa spezialisà sin dumondas d'abi-tar, da bajegiar e sin il dretg da lavour. Caprez raquinta cun entusiassem da sia lavour tar il Beobachter. «Jau sun adina i cun plaschair e n'ha jau mai guardà sin l'ura.»

Dis da record fascheva il giurist var 50 cussegliazioùns. «Ma jau sun era stà promt da tadlar giu glieud che vegniva adina pusplè cun il medem. A quella glieud fai magari bain da savair ch'insatgi taidla.»

«Sch'ins n'è betg pli promt da tadlar sin la glieud, na vegn ins betg sisura bunas storys», di Caprez. Quai haja el empren-dì dal bab. Lez na saja betg sa nuspì da tadlar sin glieud che nagin pli prendiva serius. Per quest motiv haja ses bab pudì scriver «Die Kinder der Landstrasse» – la megrla story da sia vita.

Dis da record fascheva il giurist var 50 cussegliazioùns. «Ma jau sun era stà promt da tadlar giu glieud che vegniva adina pusplè cun il medem. A quella glieud fai magari bain da savair ch'insatgi taidla.»

«Sch'ins n'è betg pli promt da tadlar sin la glieud, na vegn ins betg sisura bunas storys», di Caprez. Quai haja el empren-dì dal bab. Lez na saja betg sa nuspì da tadlar sin glieud che nagin pli prendiva serius. Per quest motiv haja ses bab pudì scriver «Die Kinder der Landstrasse» – la megrla story da sia vita.

Schurnalist incharnà

Malgrà che Caprez conceda ch'el na scri-

Curt e bun

Num: Marc Andrea Caprez-Gehrig

Datum da naschientsha:

19 d'avust 1967

Lieu da burgais: Trin/Castrisch

Domicil: Turitg / Seefeld

Famiglia: tschintg uffants tranter 4 e 10 onns

Gasetta preferida: Weltwoche

Schurnalist preferì: David Signer

Musica: rock

Hobi: mia famiglia

Viadis preferids: Senegal u l'Africa dal vest



Tranter Milaun e Minca – en viadi tras las regiuns che furman «il cor da las Alps»

■ La cuminanza da l'avor da las regiuns alpinas (ARGE ALP) è vegnida fundada l'onn 1972. En tut l'Europa è ella stada l'emprima fusiu cumparegliabla d'unitads statalas ed autonomas sin il plau sut ils stadiis nazionalis e federales. Chattà preschenta ils purtrets dals singuls commembres da l'ARGE ALP. Igl èn quai il stadi liber Baviera; ils stadiis federatifs Tirol, Salzburg e Vorarlberg; las provinzes autonomas Bulaun-Tirol dal Sid e Trentino sco er la regiun Lombardia ed ils chantuns Grischun, Son Gagl e Tessin.

Lombardia

Situada en il center da l'Europa, è la Lombardia la regiun da l'Italia la pli ferm sviluppada e la pli ferm populada. Ina ritga ierta istorica e cuntradas fitg variadas la distinguan: passa 100 000 edifizis d'impurtanza per l'istoria d'art u per l'istoria sco claustras, turs e chastels, 10 000 edifizis e stabiliments sur protecziun da monuments, 9 Patrimonis mundials da l'UNESCO, passa 300 museums ac-

cessibels a la publicitat sco er lais, territoris rurals, ecosistems fluvials e chanals, collinas, pizs pre-alpins ed alpins. La Lombardia è ina cuntrada cultiada marcada da l'avor instancabla. L'uman ha construì terrassas e vias, chavà chanals, sauà prada ed emplantà plantas. Passa in quart dal territori èn surficha verde e parcs.

Per quest motiv è la Lombardia ina destinaziun turistica plain surpraisa: Tgi n'enconuscha betg il Dom da Milaun u il Teater da la Scala? Ma forsa na spetgan ins betg da scuvenir en tut la regiun stgazis culturalis, artistics e natirals uschè excellents e d'experimentar l'amur per chaussas concretas e bellas en la moda, en il design ed en l'innovazion. L'ultima renconuschienscha internaziunalda da las prestaziuns da la Lombardia è stada la surdada da l'Expo 2015 a Milaun: ina schanza da preschentar al mund in model, en il qual s'inscuntran il progress ed il mantegniment da l'ambient, la l'avor ed il temp liber, l'ierta istorica e l'innovazion tecnologica, las citads grondas e la natira intacta.

Tessin

Il Tessin, l'unic chantun da la Confederaziun svizra situà dal tuttafatg al sid da las Alps ed a medem temp – sper las valladas dal Grischun talian – l'unic chantun talian, ha dus cunfins: las Alps al nord ed il cunfin politic al sid. Il chantun traversan impurtantas vias da traffic europeicas: la viafier e l'autostrada dal Gottard sco er l'autostrada dal San Bernardin.

Il chantun Tessin è in liom tranter differentas culturas e quinta tar las regiuns europeicas cun il potenzial da svilup il pli grond. Per pudair ademplir il meglier pussaivel sia funcziun sco intermediatur



Impression da las Dolomitas (Villnöss).

FOTO: PD

esco partenari da las regiuns vischinias investescha il chantun sistematicamain per sviluppar las cumpetenzas e las qualificaziuns professionalas da ses abitants. Las traïs citads las pli impurtantas èn la chapatela chantunala Bellinzona (cun ses chastels chèn Patrimoni cultural mundial da l'UNESCO), Lugano, la plaza da finanzas la terz gronda da la Svizra, e Locarno, nua ch'il festival da films ha lieu mintg'onn. Lugano sper il lai dal medem num e Locarno al Lago Maggiore èn destinaziuns turisticas fitg apprezzadas grazia a lour clima mediterran.

Trentino

Las Dolomitas n'èn betg vegnidas inscritas mo casualmain en la glista dal Patrimoni natural mundial da l'UNESCO. En questa cuntrada naturala unica, enconuschenha sin l'entir mund per ses panoramas impressiunants e per ses ecosistem prezios, vivan l'uman e la natira ensem en armonia dapi millennis. Il Trentino, ina pitschna provinza autonoma en il center da quest spazi natural custaivel, porscha a ses giasts derivants da l'Italia e da l'exterior dapi ditg in'infrastructure turistica moderna. Stgazis da la natira unics spetgan ils visitaders: guauds, lais, grippa e torrents. In dals territoris ils pli enconuschencts del mund è senza dubi il Lai da Garda, dal qual la part la pli al nord è situada en il Trentino. Il clima miaivel durant l'entir onn e las particularitads da la cuntrada che dastgan valair sco tachel Mar Mediterrana al pe da las Dolomitas, rendan il Lai da Garda ina destinaziun apprezzada per amators da sport, ma er per personas che tschertgan recreaziun senza stuair desister dal stil da vita talian.

Numerusas occurrentzas culturalas excellentas cumpletteschan durant la stad las ovras d'art preziosas sco ils chastels, las baselgias, las turs ed ils lieus da stgavagna.

ments archeologics. Da menziunar è er ils products agriculs sco la maila, enconuschenha sin l'entir mund, u ils excellents vins alvs e cotschens.

Tirol dal Sid

La convivenza da dus spazis culturals caratterisescha decisivamain il territori al sid dal Brenner. Il Tirol dal Sid è marcà d'influenzas alpinas e mediterranas. Quai s'exprima tant en la cuntrada sco er en la cuschina ed en la mentalidad da ses abitants.

Tranter il Brenner e Salurn viva e la vura ina populaziun da circa in mez milion persunas; sper las gruppas etnicas tudestg, talian e ladin. La provinza giauda ina vasta autonomia ed è sa sviluppa da en blers reguards sco regiun exemplarica da l'Europa. Circa 12 pertschent da la racolta da maila en l'Union europeica vegnan producids en la provinza da Bulaun, il territori da cultivaziun il pli grond da l'Europa. Il turissem è il motor economic numer 1 e carmala mintg'onn passa 5 millioni giasts en il Tirol dal Sid. Dapi l'onn 2009 posseda la provinza cun las Dolomitas er in Patrimoni natural mundial da l'UNESCO.

Grischun

Il Grischun signifgescha multifariadat: L'unic chantun svizzer triling cun las linguas uffizialas tudestg, rumantsch e talian è la regiun da vacanzas la pli gronda da la Svizra. Il Grischun signifgescha muntognas imposantas e lieus da vacanzas da renum mundial sco San Murezzan u Tavau, dentant er lieus «pitschens e fins» cun in agen scharm. L'enviern è il Grischun in paradis per il sport da skis, la stad per viandar, ir cun velo da muntona u per far wellness.

Il Grischun è natira pura: En il pajais dals capricorns hai num d'explorar 615 lais, passa 900 muntognas e 150 vals. Grondas attracciuns turisticas èn per exemplu la funtauna dal Rain, la Ruinaulta sco «Grand Canyon» da la Svizra, la Viamala u il Parc naziunal svizzer sco territori selvadi il pli grond dal pajais e sco parc naziunal il pli vegl da las Alps.

Sco pajais da transit ha garantì il Grischun cun ses pass da vegl ennà il barat tranter il nord ed il sid. Pertutgant la tecnic da traffic è oz impurtanta spezialmain la Viafier retica. Sin la rait da 384 kilometers lunghezza pon ins osservar numerosas construzions artifizialas, e dapi l'onn 2008 fa part la lingia da l'Alvra e dal Bernina dal Patrimoni mundial da l'UNESCO.

nent. Perquai fa il pajais tut per proteger ils umans, per prevair meglier ils privels e per pudair gidar svelt ed effectivamain en il cas urgent.

Interpresas modernas da renum mundial, artisanadi vivi, in turissem pulsant ed in'agricultura che funcziuna bain èn las pitgas pertantias da la structura economica.

Salzburg

Salzburg ha survegni ses num da sia fauna principal d'entradas, la produzioni da sal; oz è la regiun enconuschenha sin l'entir mund cunzunt sco lieu da naschientscha da Wolfgang Amadeus Mozart e pervi da l'enconuschen festival da Salzburg. Las bellezas da la natira, las numerosas attracciuns, la vasta purschida d'activitads da temp liber, l'istoria da lunga tradiziun sco er la ritga ierta da cultura populara furman la basa per il success da la regiun turistica cun onn per onn circa 24 millioni pernottaziuns.

Salzburg è er economicamain in stadi federativ ferm. Manaschis pitschens e mesauns èn la pitga principal da l'economia. Blers instituts da scolaziun e da perscrutaziun e quatter universitads han qua lur sedia.

Il festival da Salzburg carmala mintg'onn amaturs da la musica. Persinalitads sco Wolfgang Amadeus Mozart, Herbert von Karajan, Christian Doppler, Michael Haydn, Dietrich Mateschitz u Hermann Maier eran ed èn da chasa qua. Tranter las attracciuns las pli bain frequentadas èn per exempl la citad veglia da Salzburg (Patrimoni mundial da l'UNESCO), la fortezza Hohensalzburg, la via autalpina dal Grossglockner, il parc naziunal Hohe Tauern, las cascadas da Krimml, il grond cuvel da glatsch «Eisriesenwelt» sco er numerosas turs e numerosas chastels.

Baviera

La Baviera cumbinescha ina natira intacta cun ina vita pulsanta. Il panorama alpin e la culissa grippusa da la «Svizra franco» caracteriseschan la vista da la Baviera gist tuttina sco sias cuntradas fluviales enturn il Main, il Danubi ed enturn la cuntrada da lais da la Baviera Sura. Passa 34 millioni persunas han visità l'onn 2015 la destinaziun da vacanzas preferida da tut la Germania. La Baviera porosha cuntradas magnificas, cundiziuns optimalas per far sport e per sa recrear, ritgas ovras d'art e stgazis culturals sco er, naturalmain, l'ospitalitat bavaraisa.

Las duas regiuns metropolitanas da Minca e da Nürnberg èn lieus economics che prospereschan e centers culturals da renum mundial. Cun ina rata da crescidentscha dal product naziunal brut real en l'autezza da 12,3 pertschent da l'onn 2010 fin l'onn 2015 occupa il stadi liber Baviera cun lunga distanza l'emprima posiziun en la cumparegliazion dals stadiis federatifs ed è il motor da crescidentscha da la Germania.

Art chattan ins en Baviera adina e daperpert. Chastels pumpus e catedralas festivas caracteriseschan las citads bavaraisas. Ils museums da la Baviera dattan suttetg a stgazis artistics da tut las parts dal pajais, da tut las epochas e da tut ils stils.

Mintg'onn carmala la Festa d'octobre passa 6 millioni visitaders da tut ils continents a Minca. La festa populara la pli enconuschenha dal mund vala cun raschun sco simbol da la cumpagnia bavaraia.

La preschentaziun:

Dossier «Las regiuns da l'Arge Alp».

Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?hiid=2391
www.chatta.ch

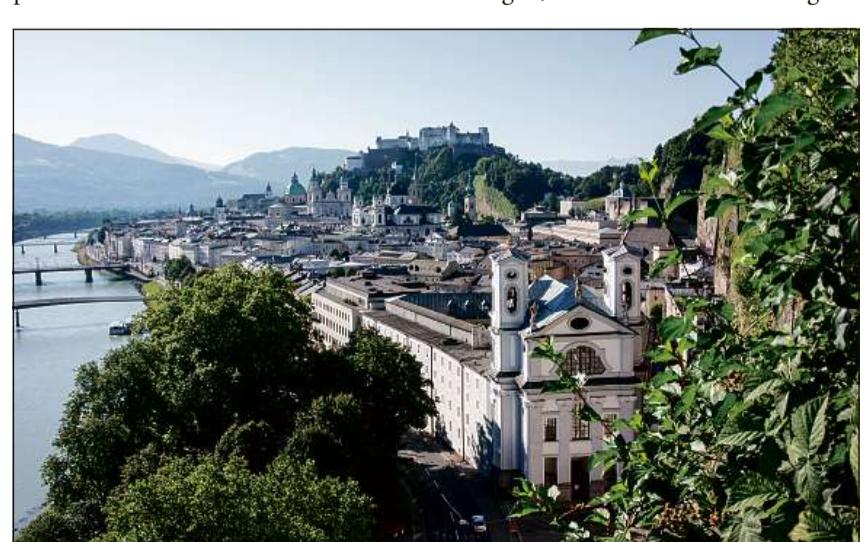


FOTO: PD

Salzburg – lieu da naschientscha da Mozart.

Enconuscher l'istorgia da la Svizra

Confruntond dus manuals

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

Cun la Festa naziunala ha blera glieud fatg endament il passà da la Svizra. Tut quels discurs ed artitgels dattan quaida da sa profundar en las ragischs istoricas dal pajais. Ins ha deditgà blers manuals al passà da quels 41 291 km² situads tranter Schleitheim e Chiasso, tranter ils lais da Constanza e da Genevra, tranter la claustra carolinia da Müstair ed il chastè episcopal da Porrentruy. Ils Carolings dominavan lez intschess cur ch'i na deva anc nagina Svizra, mabain ina Currezia, ina Burgogna, ina Lombardia, ina Svevia euv. «La Confederaziun è naschida en il 14avel tschientaner sco ina rait d'allianzas aifer il Sontg Imperi roman». Quai scriva *Thomas Maissen* (*1962), dapi 2013 chef da l'Institut istoric tudestg da Paris, en sia istorgia da la Svizra (1, p. 16). El giustifitgescha lezza publicazion sco suonda: «Quest cudesch vul dar ina survista davart il svilup da la Confederaziun sco communitat politica (...). Blers umans s'interesan per l'evoluziun da l'associazion nua ch'i vivan sco vischins u avdants u ch'i entaupan en ils meds da massa, en il studi u durant viadis» (p. 11). Tgi ch'avra il volum vesa l'emprim ina charta topografica naziunala da la Svizra tranter 1536 e 1798; quai fa endament ch'ils fatgs e svilups istorics han lieu sin il terren.

Ils quattordesch chapitels

Il text da l'essai è partì en chapitels intitulads sco suonda:

- «La Svizra sco istoria» (p. 7),
- «Introduziun: Citads e pajais en il Sontg Imperi (13avel e 14avel tschientaner)», (p. 15),
- «1370-1450: Conflicts tar la furmazion da territoris» (p. 37),
- «1450-1520: Tschertgond cunfins» (p. 57),
- «16avel tschientaner: Il schisma» (p. 81),
- «17avel tschientaner: Entrond en il mund dals stadi» (p. 107),
- «18avel tschientaner: Stentas per ina refurma e lur limits» (p. 137),
- «1798-1813: Revoluziun, stadi unitar, federalissem» (p. 155),

- «1813-1848: Violar in contract maina ad ina constituziun» (p. 177),
- «Segunda mesadad dal 19avel tschientaner: Il temp burgais» (p. 207),
- «Prima mesadad dal 20avel tschientaner: Tranter ils extrem» (p. 241),
- «Segunda mesadad dal 20avel tschientaner: La concordanza e la guerra fraida» (p. 277),
- «La midada da millenni: L'onn 1989 ed ils resultats» (p. 307),
- «Bibliografia commentada».

Igl è cler che quels titels na manegian betg mo fatgs svizzers. Quai vala cunzunt per quels che menziunan «il Sontg Imperi roman», «la guerra fraida» e «1989», pia instituziuns e fatgs da l'istorgia europea e per part schizunt mundala.

Dapi la preistoria

Avant dus onns ha l'istoricher *Georg Kreis* (*1943, Universitat da Basilea) publitgà in manual collectiv davart l'istorgia da la Svizra, cun pliras collavur-

ziuns e dudesch chapitels (2). Ils prims quatter èn intitulads:

- «In'istorgia svizra nova» (p. 1),
- «Dal paleoliticum als Romans» (p. 6),
- «L'epoca romana. L'integrazion en il mund mediteran» (p. 38),
- «La naschientscha d'in spazi social dal 5avel al 13avel tschientaner» (p. 80). Il volum resguarda pia la preistoria e l'istorgia dal territori oz svizzer cur ch'i na dava nagina Svizra. Il davos chapitel, per gronda part ovra da Kreis sez, è intitulà: «Bler futur – colliaziuns che erodeschan svelt [‘Eroderende Gemeinsamkeiten’]. L'evoluziun suenter 1943» (p. 548). L'autur ha declerà quest titel en in'intervista al «*Tages-Anzeiger*» dals 22 da matg 2012: «Jau na manegel betg mo la polarisaziun politica actuala, mabain era la sociedad moderna da l'ego (...). Ins s'interessa da-mian per l'iert dal conuman.» Quai numna papa Francestg «la globalisaziun da l'indifferenza».

Ina finamira per renovar il pajais

Ils 30 da fanadur, gist avant la Festa naziunala steva ina replica a lezza indifferenza en l'emprima pagina da la «*NZZ*». L'autur commemorava l'appel da l'anté-riur cuss. naz. *Ulrich Brämi* (*1929) sin il Rütli per la Festa naziunala da 1991: «La resposta po tunar mo: L'Europa.» L'artitgel admoniva: «Ins sto segirar la Svizra, sco model da success independent, en sia ferma posiziun, cun inschign strategic e visiuns politicas. Quai duessan las forzas innovativas dal pajais prender a cor, avioden en mira in consens areguard l'Europa.» El citava il germanist Peter von Matt (*1937): «La Svizra è nostra patria, ma la patria da la Svizra è l'Europa.» Quai vala anc adina oz, suenter passa set decennis da pasch europeica.

1. *Thomas Maissen, Geschichte der Schweiz. Quarta edizion curregida. Baden/AG (hier + jetzt, ISBN 978-3-03919-174-1) 2010.*

2. *Georg Kreis (ed.), Die Geschichte der Schweiz. Basilea (Schwabe, ISBN 978-3-7965-2772-2) 2014.*



Il germanist Peter von Matt (*1937): «La Svizra è nostra patria, ma la patria da la Svizra è l'Europa.» Quai vala anc adina oz, suenter passa set decennis da pasch europeica.

KEYSTONE

Slammar sco ils gronds – e cun gust subversiv

Otg giuvnas Rumantschas scrivan per la nova publicaziun quadrilingua

DA CLAUDIA CADRUVI / ANR

■ Oz cumpara il cudesch «E ti, come sprichst du suisse?». Il pled han giuvens e giuvnas tranter 16 e 21 onns da tut las parts svizras. Otg Rumantschas laschan ora cups e s'opponan cun in tschert gust a l'armonia inexistentia tranter las quatter linguis. Il meglier cumenzan ins a leger gis la seguda part. Là vegn slammà. Las rimas roclan e las beffas sesan. Igl è in vair plaschair. «Tü cun tieu tudach poust güst svanir, que so mincha tottel discurrir», beneventa *Christina Müri* da Schlarigna ses partenari da slam. E sche lez respunda ch'il «Romanisch ist ja gar nicht romantisches» dat ella enavos: «Rumantsch es practic, pregnant e prezios, pervi da quello es nos taliaun e frances uschè famus.»

Carlotta Ganzoni: tematica «absurda»

En sasez less la nova publicaziun celebrar la multilinguitad svizra. Las auturas rumantschas sa futran dentant da glorifigtar ina «unitat en la diversitat linguistica» ed ina «chapientscha vicendaiva». Ellas sentan gea mintga di ch'ina tala è inexistenta e che nagin da las trais linguis grondas chapescha rumantsch.

Empè da lamentar nizegian las giuvnas quest dischavantatg. Els slammeschans quai ch'els pensan, savend che l'editor na zasurescha nagut. Per l'ina vul el gea mussar quant bainvulend ch'el è visavi la lingua pitschna cun edir tuttina blers texts rumantschs sco tudestgs, franzos u talians. Per l'autra na chapescha l'editor gea gnanc tge che las frechas rumantschas raquintan. *Carlotta Ganzoni* da Schlarigna va schizunt uschè lunsch ed insulta l'editor per questa tematica «absurda» e «lungurusa». Ella scrivia be insatge perquai ch'ella survegnia in da sis sch'il text saja tant enavant en urden.

Malenclletga tranter Zuoz e Grono

Hannah Flury da Zuoz slammeschans ensemens cun *Dennis Pellanda* da Grono. Igl

è in dialog genial tranter dus Grischuns che s'inscuntran e ston discurrer tudestg per chapir in l'auter. Ma la lingua da punt na porta nagina avischinazion tranter els dus, anzi, ella lubescha be ina conversaziun superficialia che divida pli fitg che d'unir. Ils dus slammaders tradeschan mintgamai en lur atgna lingua tge ch'els pensan propi da tschel. «Margnac, macarun, martuffel, minchun», rampluna Hanna en patratg. «Ma che as spetta eir dad ün taliaun?» «Auf Wiedersehen», responduta Dennis e pensa: «Sappi che mai più, ti vorrò rivedere!»

En il poetry-slam da *Stina Hendry* da Vella ed *Elena Heinzelmann* da Basilea battan pregiudizis tranter terra e citad in cun l'auter. Stina sa dosta cunter pregiudizis visavi muntagnards, parta dentant medemamain ora. «Drum hassa i dia terrorista», slammeschans ella. «I meina na-

türli d turista.» Il davos chattan las duas giuvnas ina buna fin e sepuleschan lur antipatias superficialias cun «Unmut, Wut und Fremdenhass, haben die Wurzel im Jauchefass.»

«L'emprim be svelt salvar il mund»

Viviana Lazzarini da Samedan e sia partenaria *Ruth Gradwohl* da Erlinsbach prendan sin la corna la tematica da linguis. «Che mè as dess scriver sur da la bilingualited», cumenzan ellas. «Que do tschinch linguis in Svizra: tudach, rumantsch, frances, taliaun ed inglais.» Suenter dumbran ellas si ils vairs problems: Siria, Corea, Irac e las miserias en las cusunzarias a Bangladesch, Sri Lanka ed India. «Ma sorry, il prüm stuvin be svelt salvar il muond, zieva scrivains ün slam-poetry sur da la plurilinguited in Svizra!»

L'ultim slam en il cedesch rocla en ri-ma sco quai ch'i tutga. *Catarina Carvalho Moraes* da Scuol l'ha scrit ensemens cun *Ella Pannekeet* da Nossadunnaun. Ellas beffegian che «Svizzer nun es üna lingua omogena. Nö far üna scena.» «Dialekte, Meinungsfreiheit, Viktorinox? Wie paradox!» E las duas slammadoras vegnan a la conclusiun che la Svizra dovría per viver en armonia «plüssas melodias. Sch'üna manca badaina direct, quai es plü schlimm sco üna chasa sainza tet.»

Segunda part è ferma

La part cun quest dialogs tranter giuvens da differentas linguis è fitg ferma. Igl è donn ch'il cedesch na cumenta betg direct cun poetry-slam. L'emprima part cuntegna texts convenziunals nua ch'ils giuvens raquintan da lur relaziun cun au-

tras linguis naziunals. L'interess dal lectur po manaivel sa durmentar. Carlotta Ganzoni ha areguard quest'emprima part bain raschun: «Ün tema ch'ed es gnieu dufro gi milli voutas.»

Ma en la segunda part vegn la tematica tractada – grazia a la subversividat da las slammadoras rumantschas – a moda uschè maligna e captivanta ch'i vala propri la paina da cumprar il cedesch. Ins sto simplamain sursiglir ils texts e leger tge ch'ils giuvens slammeschans en la segunda part.

«E ti, come sprichst du suisse?», Fundaziun Oertli, 144 paginas cun disc compact, 19 francs, Turitg 2017.

Nunchapientscha svizra

In poetry-slam sec e concis è quel tranter *Anna Mazzina Andry* da Zuoz e *Sarah Grandjean* da Lanzenhäusern cun il titel «Stolz oder superbi». L'entschatta laudan las dues slammadoras la tschigulatta, las muntognas e las quatter linguis sin las qualas ellas èn gea uschè superbias. Suenter vegnan elllas en la chavellera ina a l'autra. I croda la frasa: «Deutsch zu lernen wär bestimmt nicht verkehrt. Dieses Romanisch ist ja ganz verstaubt und ohnehin nicht bewährt.»

Il dialog che suonda: «Che pel diamper am voust tü dir?! Du sprechen Deutsch mit mir?! Mi'incletta cu-mainza a svanir! Es ist, als spräch ich mit einem Tier! Be per dir, nos discours es vi dal murir! Dass es nicht klappt, liegt an dir! Usch'nu vo que, tü stust sortir! So bleib ich nicht länger hier! Usch' inavaunt nu vulaivi lascher gnir. Eigentlich wollt ich mich unterhalten mit dir. Eau craij a nus nu'n resta bger dapü cu ün surrir. Do you know how to speak english?»



A l'occurrence «Linguissimo» s'inscuntran mintgamai giuvenils da tut las regiuns linguisticas da la svizra.

LINGUSSIMO

Mo la cuntrada intacta na tanscha betg

L'Associazion grischuna per la planisaziun dal territori analisescha il regress e sias schanzas

DAD AUGUSTIN BEELI

■ «Tge gida a nus ina cuntrada intacta, sche nus na pudain betg pli exister quâ?»: Quella dumonda ha Andrea Brüesch tschentà en il center da la radunanza annuala. L'Associazion grischuna per la planisaziun dal territori ha discutà ideas innovativas per l'avegnir dad ecologia ed economia. I dettia blera laver e blers problems da schliar. *Andrea Brüesch*, il president da l'Associazion grischuna per la planisaziun dal territori (AGPT), ha era menziona intgins exempels: Vitgs stoppian restar vitals, ins stoppia mantegnair e stgaffir plazzas da laver, ins stoppia garantir il provediment da basa sco era las colliazuns da traffic vers ils centers. Da principi è la AGPT ina partenaria per las vischnancas, chantun e privats. Dasper ses pensums pratics da cussigiar ed intermediar en chaussas da la planisaziun, pren ella era posizion envers las tendenzas economicas e politicas.

Il carstgaun è en il center

Quai ha ella fatg a chaschun da sia radunanza generala da mardi passà a Cuira. En preschentscha dal president da la regenza, cussiglier guvernativ *Klaus Huber*, han preschentants da las regiuns e vischnancas discutà cun ils experts da la planisaziun. En il center da la dieta da quest onn è stada la nova politica regiunala da la confederaziun (NPR). L'anali-



La tendenza è da lunga durada: Ils centers e las agglomeraziuns creschan sin donn e cust da las regiuns periferas. Quellas possedan dentant in grond potenzial per l'avegnir.

FOTO A. BEELI

sa da la situaziun è evidenta. En il Grischun constatessch'ins ina stagnaziun e schizunt in regress dal svilup economic.

Quai ha consequenzas per societat, economia ed ecologia da noss chantun. Il president da l'associazion ha introduci

la dieta cun ina dumanda: «Tge nezegia a nus ina cuntrada intacta sche nus na pudain pli exister quâ?». En il center da Grischun stettia il carstgaun. La populaziun grischuna duai pudair viver en ses contuorn. Tuts preschents èn stads units

en l'opinion ch'igl è impurtant da mantegnair la colonisaziun decentrala dal territori.

Las vischnancas ston agir

Igl è in fatg che las regiuns ruralas vegn-

an negligidas adina pli ferm. In indizi clar saja che la decisioin dal cussigl federal, da desister da la revisiun da la lecha davart la natira e protecziun da la patria, na plaidia betg per in sostegn da las regiuns periferas e da muntnoga, ha cussiglier naziunal *Sep Cathomas* menziona in sia allocuziun. La tendenza è ch'ils centers e lur agglomeraziuns concurrenzeschan adina pli ferm las regiuns periferas.

Il Grischun sco ina entira regiun rurala è pertugà essenzial da la nova politica regiunala da la confederaziun. Sep Cathomas ha preschentà quella. Il president da la Corporaziun da vischnancas Surselva ha ditg: «En vista a las consequenzas da la nova posiziun da Berna e dals chantuns, èn las vischnancas e las organisaziuns regiunala bain cussigliaidas da reponderar ad uras lur structuras».

Sep Cathomas è dal rest era president da la grupper «Erfä-Regio», igl è in gremi luc che includa ils representants da tuttas 15 regiuns grischunas. La nova politica regiunala da la confederaziun (NPR) è stà il fil cotschen da la dieta. Quest fondo alimentescha la confederaziun cun ina summa da 1,2 milliards francs. Per lur projects pon las regiuns dumandar sostegn finzial or da quest fondo. La NPR sa basa sin la chadaina iniziativa privata, abladad d'innovaziun ed il sistem da trair a niz las atgnas valurs.

Il parc davos il Tödi ed il Segnes

Il Grischun n'è betg la suletta regiun perifera che sto sa stendar per sia economia e ses turissem: En ils chantuns Son Gagl e Glaruna ha ina grupper d'iniziants instradà avant tsching onns il project «GeoPark Sarganserland-Walensee-Glarnerland». Ina regiun ha tschertgà innovaziuns e chattà quellas en ina specia da parc tematic. A chaschun da la dieta da l'AGPT ha il mainagestie dal GeoPark, *David Imper*, preschentà quel. Il project include ina surfatscha da 1300 km². L'entir chantun Glaruna e las regiuns Walensee e Sarganserland cun 39 vischnancas fan part.

Sco quai ch'il num di, è il GeoPark in project che metta il tema da la geologia en il center. Igl n'è betg in parc cun leschas e prescripsiuns. David Imper ha circumscrit las finamiras dal project: En emprima lingia vulan ins profilari la regiun sco parc geolo-

gic. En tut en 66 manaschis pitschens e gronds inclus en il GeoPark. Tuts han in connex stretg u general cun la geologia. Uschia per exempli las cavernas da las ovras electricas Limmern, la producziun da launa da crap Flumroc a Flums, l'ovra da plattamorta Engi e la fabrica da tablas Elm, la chavorgia da la Tamina, las galeries militares ad Oberschan, il museum Drachenloch a Vättis, la miniera dal Gonzen a Sargans e bler autre. L'entira offerta dad attracziuns multifaras enturn il tema crappa, miniera è integrada en il GeoPark. 50 tavolas da traiss meters autezza en tuttas vischnancas rendan attent a las pus-saivladads.

Ina part speciala dal GeoPark è la nominaziun da la ruttadira inversa glarunesa («Glarner Hauptüberschiebung») sco ierta mondiala da la natura

da l'Unesco. I sa tracta d'ina particularità geologica che è enfin ussa anc memia pauc enconuschenta. Tar quest tema èn era las vischnancas da Flem, Trin e Laax involvadas. Proximamain è festa gronda en la regiun dal Lai Riavaun/Walensee, Sarganserland e Glaruna. Sco David Imper ha declarà vegn il GeoPark inaugurarà ufficialment. Enfin ils 31 da mars 2004 han ins pudi laver e bajegiar si las strutturas dal GeoPark cun sostegn dal program da promozion da la confederaziun RegioPlus. Dapi ils 1. d'avrigl 2004 han ins stuò sa stabilisar sin atgnas chombas. Ina uniun da promoturs porta ussa il project GeoPark. En in proxim pass vulan ins schlargin il territori enfin tar il Rain. Las vischnancas sursilvanas davent da Flem enfin Breil duajan vegnir integradas.

■ (abc) In dals referents da la dieta da l'AGPT è stà *Manfred Perlak*, scienzià da l'institut per guaud, naiv e cuntrada a Birmenstorf. Sco quel ha ditg, mussia ina retschertga scientifica che las regiuns ruralas da la Sviza drovien impuls economics, pertei il regress economic e demografic saja probabel da lunga durada. La conclusiun da la retschertga scientifica è che la pluralitat da la populaziun viva dador las regiuns da muntnoga. Cidad e champagna stoppian tschertgar la cooperaziun ed il niz vicendaivel. Sco avantatg per l'avegnir vesa Manfred Perlak da mantegnair potenzials e valurs socio-culturals. Quels possien ins pusse utilisar en cas che las circumstanças sa midien insacura.

La val d'Alvra è ina regiun perifera che na vul betg desister da ses potenzials socio-culturals. Il contrari: Il president communal dad Alvagni, *Thomas Kollegger*, ha preschentà il project Ansaina. Quel include tuttas vischnancas da la val d'Alvra. Intent èsi da vender, ils potenzials e trer a niz las atgnas ressursas. Sco Kollegger ha ditg, è il project da svilup Ansaina stà urgent, pertei la vallada pasticha dapi onns da letargia, regress structural ed economic. Ideas innovativas ed impuls or da la regiun èn stads urgents. Il project Ansaina è in project integral. El duai promover la schienttscha per l'agen potenzial. Uschia vul il project da svilup mussar a l'abitant da la regiun tgei potenzial che quella ha effectiv.

La baselgia da Mistail, la lingia da la Viafier retica, fontaunas mineralas, la ruina Belfort, cuntradas da valita natuala e culturala tut è simplamain quâ, ins na fa nagut cun questi «products». Sco quai che Thomas Kollegger ha ditg, èn differents projects inclus en l'Ansaina: la via da l'aua, l'evenimenti da la viafier, il parc Ela, il project cultural Orogen da Giovanni Netzer. Plinavant duai Ansaina stuschar e sviluppar raits da



Il glatscher dal Sardona è integrà en GeoPark: La regiun Sarganserland-Walensee-Glaruna ha rinnà e scuvert ses potenzials, per vender quel han ins stgaffi il «label» GeoPark.

MAD

La val d'Alvra vul sviluppar ses potenzial

cooperaziun tranter manaschis agricols e mestergners pitschens. Ansaina duai daventar in label schurmeggià, el duai promover l'allianza da cooperaziun a favur dal svilup economic. Il bogn dad Alvagni e la plazza da golf han promovì quest svilup.

Sco Thomas Kollegger ha concludì, avess era il chantun Grischun motivs da daventar activs: Quel stoppia oravant tut bandunar il «lamento monetar» e vegnir sin la via dal sostegn proactiv. Il chantun stoppia era emprender certas reglas e fixar cumpetenzas co s'inscuntrar cun tals projects sco Ansaina. Ils uffizis chantunals sajan anc memia malsegirs sch'els vegnian confrontads cun projects or da las regiuns.

Mazzacras en silenzi

Quatter pajais africans smanatschads

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ «Oui, la France est en guerre contre le terrorisme, le djihadisme et l'islamisme radical. La France n'est pas en guerre contre une religion. La France n'est pas en guerre contre l'islam et les musulmans.» Uschia primminster Manuel Valls en sia allocuziun dals 13 da schaner 2015 a l'Asamblea naziunala franzosa suenter ils sanguinus attentats terroristics dals 7, 8 e 9 da schaner. «Le Monde» dals 15 commentescha: «Quai è fitg rar: L'entira assamblea e tut sias partidas politicas han salidà ils pleuds dal schef da la regenza. Yves Jégo, viceparsura da la partida UDI, ha declarè: 'En diesch onns che jau sun députà, n'hai mai du-di in discurs uschè ferm che quel da Manuel Valls'» (p. 2). La Frantscha è stada pli scorta ch'ils Stadis unids: President George W. Bush suenter ils attentats da setember 2001 aveva attatgà l'Afghanistan, ma il terrorissem furiescha anc adina en citads americanas, per exempl a Boston ils 15 d'avrigl 2013. President François Hollande e ses primminister han fatg endament ch'ils terrorists dals 7 da schaner 2015 eran Franzos da derivanza islamica, crescids si en Frantscha e fritgs d'in'«apartheid» creada da la societad franzosa en bleras «banlieus» dal pajais. La Frantscha sezza è responsabla da ses agen terrorissem. Quai ha Valls chapì: El sez ha declarè ch'i dettia là in «apartheid territorial, social, ethnique» (1) (cità en «Le Monde» dals 22 da schaner, p. 11).

Terrorists nigerians provochesch an pajais limitrofs

I po dentant succeder ch'in pajais patescha da conflicts che derivan d'utrò.

Quai è il cas da dus stadis francofons africans limitrofs da la Nigeria (166–173 milliuns olmas): Il Camerun (sin 1690 km) ed il Tschad (sin 87 km). Interz pajais francofon, il Niger, cun 1497 km da cunfin cuminalvel cun la Nigeria, vegn era pertutgà da lezza vischinanza. La republica federala da Nigeria, il pajais il pli ferm populà da l'Africa, è inabla da metter fin a «las attagas da sia grappa islamistica radicala Boco Haram. I han fatg passa milli morts il 2013 ed han cuntuinà durant il 2014, perfin cun rapinaments spectaculars da gruppas; la resistenza da la regenza e da las milizas che la sustegnan è sa revelada inefficacia» (2). Il terrorissem è lura vegnì pli violent: «Il rapinament da var 230 scolaras cunzunt cristianas (...) en il stadi federativ da Borno (...) ha chaschunà indignaziun en l'entir mund (...). A la regenza federala han ins reproschà indifferenza areguard lez malfatg (...). Boco Haram ha smanatschà da vender las giuvnas sco sclavas» (3). Igl è vegnì anc mender amez schaner 2015. «The Economist» (Londra) dals 24 da schaner rapporta: «Boco Haram (...) ha rapinà var otganta umans da vitgs da cunfin en Camerun (...). Encounter nord, en il vitg da pestgaders (...) da Kirikiri (Niger), èn chamonas provvisoricas fullanadas da fugitivs mitschads da Boco Haram (...). Mintga di vegnan tozzels fugitivs (...). En l'ospital vischinant da Diffa (Niger) riuassan schuldads da Nigeria, traiss en in letg, fugids sur il cunfin, ils quals sanganeschan tras lur faschadiras (...). Ma il Camerun è quel vischin da la Nigeria che patescha dapli. Ils rapinaments d'umans da Camerun vegnan adina pli ardid (...). L'armada da la Nigeria patescha d'ina flaivla moralà da

cumbat (...). Dacurt ha il Tschad entschàvì a scumperter duamilli schuldads per gidar il Camerun sin il cunfin cun la Nigeria. L'armada dal Tschad ha prestà bler encounter rebels, dacurt il 2013 en Mali» (p. 32: «Africa's Islamic State»).

Il Tschad maina

«Le Point online» (Paris) dals 22 da schaner punctuescha: «En in'emna èsi reussì a president Idriss Déby (Tschad) da substituir president Goodluck Jonathan (Nigeria); quest, indeblì da las terradas da sia armada, ha stuì renunziar a manar ils cumbats cunter Boco Haram (...). L'Uniu africana ha approvà il transferiment dal stab general da las forzas regionalas cunter Boco Haram da la Nigeria a N'Djamena [chapitala dal Tschad], decidì il di avant en ina sentupada da crisa a Niamey [chapitala dal Niger] (...). Ils 15 da schaner ha president Paul Biya (Camerun) annunzià ch'il Tschad haja 'decidì da trametter ina quantitatad relevanta da schuldads a gidar l'armada dal Camerun' (...) e dar in sentiment da segirezza militara a l'eroport da N'Djamena cun ses 'Rafales', aviuns da chatscha da l'aviatrica militara franzosa (...). Lez è situà a mo 50 km da las fortezzas da Boco Haram (...). Déby po sa fidar da president Mahammadou Issoufou, ses collega dal Niger: Domadus han in egl sin il Lai Tschad e l'auter vers il cunfin cun la Libia e ses extremists.»

«Le Monde» fa endament

Snuavels attentats mortals islamistics cunter persunas u gruppas da persunas datti adina puspè. Quels da Paris e da ses lieu suburban Montrouge han gî lieu dals 7 als 9 da schaner 2015. Già

ils 15 ha in editorial da «Le Monde», la gasetta dominanta da Paris, cumpareglà las reacciuns mundialas areguard quels attentats e quels da Boco Haram. Lez commentari da la redacziun è intitolà: «Djihad au Nigeria: Massacres en silence.» Ins po translatar el sco suonda: «Ils 7 a Sanaa, chapitala dal Jemen, ha in camiun cun chargia explosiva mazzà trentaset umans (...). Durant ils davos diesch dis han ils extremists da Boco Haram commess ina mazzacra snuaiva – plis tschients unfrendas, forsa schizunt duamilli (...). Nagliur, gnanc a Lagos, chapitala economica, n'hai dà in marsch en memoria da quels umans cun bleras femnas e blers uffants (...). Survivents han descrit vias plain baras, blessads moribunds, tschients abitaziuns arsas (...). Ignatius Kaigama, archivestg catolic da [Jos en] Nigeria, ha punctuà: 'I dat ina gronda differenza tranter quai ch'è capità en Frantscha e quai che capita qua' (...).» Boco Haram mazza vinavant senza che la «cuminanza internaziunala» sa muventia. Var sessanta stadis fan part (...) da la coaliziun iniziada dals Stadis unids per salvar l'Irac da l'islamissem. Quai na datti betg areguard la Nigeria (...) cun strusch 180 milliuns olmas. Là èn las autoritads surdumandadas, corruptas, inablas da metter ad ir operaziuns militaras (...). Nua è la solidaritat africana (...)? Las autoritads statalas èn per gronda part responsablas. Oz èn quatter pajais africans smanatschads. La situaziun pretendà ina cooperaziun internaziunala urgenta ed essenziala» (p. 23).

Pertge a Paris?

Co è vegnida la redacziun da «Le Monde» ad aquella da citar commentaris d'in

prelat african davart ils attentats da Paris? La gronda gasetta franzosa ha ragischs catolicas dapi sia naschientscha il 1944; ma quai n'è betg il motiv principal. Suenter l'entschatta dal tschientanner passà èn t. a. il Niger e Tschad stads colonias franzosas; il 1922 ha la Sociedat da las naziuns incumbensà la Frantscha d'administrar era l'intschess da l'actual Camerun. Quest ed il Tschad han già davent da 1940, sut l'egida da general Charles de Gaulle (1890–1970), a stgaffir la truppa da chars armads che ha contribuì a conquistar la Libia taliana e lur a liberar la Frantscha occupada. Durant generaziuns, enfin a 1960 è la giuentetgna franzosa creschida si cun la persvaziun ch'i dettia ina «plus grande France» che tanschia enfin al Congo. Las scolas da Frantscha stuevan instruir era davart quels vasts pajais. Anc oz è il franzos linguatg uffizial da l'entir intschess – danor la Libia, ma cun la Guinea equatoriala e la Repubblica democratica dal Congo che n'èn mai stadas franzosas – pia enfin al Lai Tangana. Michaëlle Jean, da Haïti, secretaria generala da l'Organisazion internaziunala da la francofonia, ha fatg part da la «Marche républicaine» a Paris, ils 11 da schaner. Il proxim Forum mundial dal linguatg franzos sa spiega dals 20 als 23 da fanadur 2015 a Liège (Valonia); tgi sa co ch'i va lur en la Nigeria ed en ils pajais limitrofs?

1. Il pled afrikaans «apartheid» è masculin per franzos.

2. Paola Fornara (ed.), Calendario Atlante De Agostini 2015. Novara (Istituto geografico De Agostini, ISBN 978-88-511-2496-0) 2014, p. 839, chavazzin «Nigeria».

3. Eva Berlé (ed.), Der neue Fischer Weltalmanach 2015. Frankfurt am Main (Fischer Taschenbuch, ISBN 978-3-598-72915-9) 2014, p. 331, chavazzin «Nigeria».

Danunder vegn il cranz d'advent?

DA FLAVIA HOBI

■ Ch'il chalender d'advent gida dad embellir – cunzunt als uffants – ils dis fin Nadal n'è betg nunenconuschen. L'emprim chalender d'advent è naschì l'onn 1908 en Germania, concretamain a Minca. Quai grazia al litograf Gerhard Lang tras animar ils uffants da tagliar or 24 maletgs per lura tatgar si quels. Pir dapi ils onns 50 datti ils chalenders d'advent uschia sco nus enconuschain els, cun portas e dultscharias ch'en tar in u l'auter forsa pli spert davent che quai che la festa da Nadal è qua.

Sper ils chalenders d'advent datti er anc insatge auter per dumbrar ils dis fin Nadal. Mintg'onn fa i surstar quant bels cranz d'advents che vegnan creads – jau sezza hai ni la pazienza ni il talent da far quai. Oriundamain ha il cranz d'advent sias ragischs en l'onn 1839, quai pervia dal teolog e pedagog Johann Hinrich Wichern. Dapi 1833 ha el manà la chassa cun il num «Das Rauhe Haus», ina fundaziun per uffants socialmain disfavorisads. Per scursanir als uffants il temp fin Nadal aveva Wichern in'idea. El ha prendì ina roda da lain e creà l'emprim cranz d'advent cun 19 chandailas pitschnas da colur cotschna per ils lavurdis e quatter grondas chandailas alvas per las dumengias. Pli tard ha Johann Hinrich Wichern lura fatg quai sin in rintg da lain, il qual el ha onns suenter anc ornà cun daschs. Il verd dals daschs stat sper la vita era per speranza. En bleras culturas vala il cranz sco simbol da victoria e cun il cranz – u eba la victoria – sa mussa era la glisch, represchentada tras las chandailas. «Das Rauhe Haus» che por-scha tgira e furmazion per carstgauns en ed enturn Hamburg exista per cas anc oz, e là vegn era celebrà il temp fin Nadal cun



Far sez in cranz d'advent n'è betg uschè simpel... temp e creativitat èn dumandads!

FOTO F. HOBI

il cranz d'advent original sco da ses inventader (www.rauheshaus.de). E sche la 4. chandaila brischa stuess lura era bain-

baud arrivar il bambin – tut tenor il pled latin «adventus» u per rumantsch «arrivada».